



УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарны Вам за приобретение продукции торговой марки «SAIJO KYU». Продукция торговой марки «SAIJO KYU» проходит тщательный контроль качества и изготавливается с использованием современных технологий, что обеспечивает её надежную работу в течение достаточно длительного времени при условии соблюдения правил эксплуатации и мер безопасности.

Аккумуляторные инструменты торговой марки «SAIJO KYU» по своей конструкции и эксплуатационным характеристикам соответствуют Техническим регламентам Таможенного союза:

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники"

Эта инструкция содержит всю информацию об инструменте, необходимую для его безопасного и эффективного использования, обслуживания, регулирования. Бережно храните инструкцию по эксплуатации и обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов по использованию, хранению и транспортировке инструмента.

Поставщик, импортер, представитель производителя на территории РФ и предприятие, которое принимает претензии потребителей: ООО "САЙДЖЕКТ", Адрес: 446031, Россия, Самарская область, г. Сызрань, проспект Гагарина 47, тел. (+7) 993-354-72-92.

Производитель: QINGDAO ZIXINGE INTERNATIONAL TRADING CO., LTD. (ЦИНДАО ЦЗЫСИНЫГЭ ИНТЕРНЭШНЛ ТРЕЙДИНГ КО. ЛТД). Адрес: No. 47-48, Changsha Road, Changsha Road, Shibei District, Qingdao City, Shandong Province, China / № 47-48, улица Чанша, район Шибэй, город Циндао, провинция Шаньдун, КНР.

Производитель не несет ответственности за ущерб и возможные повреждения, причиненные в результате неправильного обращения с инструментом или использования инструмента не по назначению.

Одновременно надо понимать, что инструкция не может предусмотреть все ситуации, которые могут иметь место во время использования инструмента. В случае возникновения ситуаций, которых нет в этой инструкции, а также при необходимости получения дополнительной информации, обратитесь по телефону: (+7) 993-354-72-92.

Продукция торговой марки «SAIJO KYU» постоянно совершенствуется и в связи с этим возможны изменения, не нарушающие основные принципы управления, внешний вид, конструкцию, комплектацию и оснащение инструмента, как и содержание настоящей инструкции без уведомления потребителей.

ВНИМАНИЕ!

Нарушение указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Помните, Ваша безопасность - Ваша ответственность.

ВНИМАНИЕ!

Завод-производитель оставляет за собой право вносить во внешний

**вид, конструкцию и комплект поставки инструмента
незначительные
изменения, которые не оказывают влияния на работу инструмента.**



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторный реноватор торговой марки «SAIJO KYU» модель SOR 420

Также известный как многофункциональный инструмент, работает на основе высокочастотных колебаний, которые передаются на насадки различного типа. Эти колебания позволяют выполнять широкий спектр задач, таких как резка, шлифовка, зачистка, полировка и многое другое.

В зависимости от задачи выбирается соответствующая насадка.

Реноватор обычно поставляется с набором различных насадок для выполнения разнообразных работ.

Насадка устанавливается на рабочий вал и фиксируется с помощью специального механизма, обеспечивая надежное крепление.

При включении реноватора двигатель приводит в движение рабочий вал, который совершает высокочастотные колебания (в диапазоне 8500 - 20500 колебаний в минуту).

Эти колебания передаются на установленную насадку, позволяя эффективно и точно выполнять необходимые операции.

Инструмент оснащен функцией регулировки скорости, что позволяет адаптировать интенсивность работы под конкретные задачи и материалы.

Это обеспечивает оптимальное качество выполнения работ и предотвращает повреждение обрабатываемых поверхностей.

Основные особенности и преимущества аккумуляторного реноватора SAIJO KYU SOR 420:

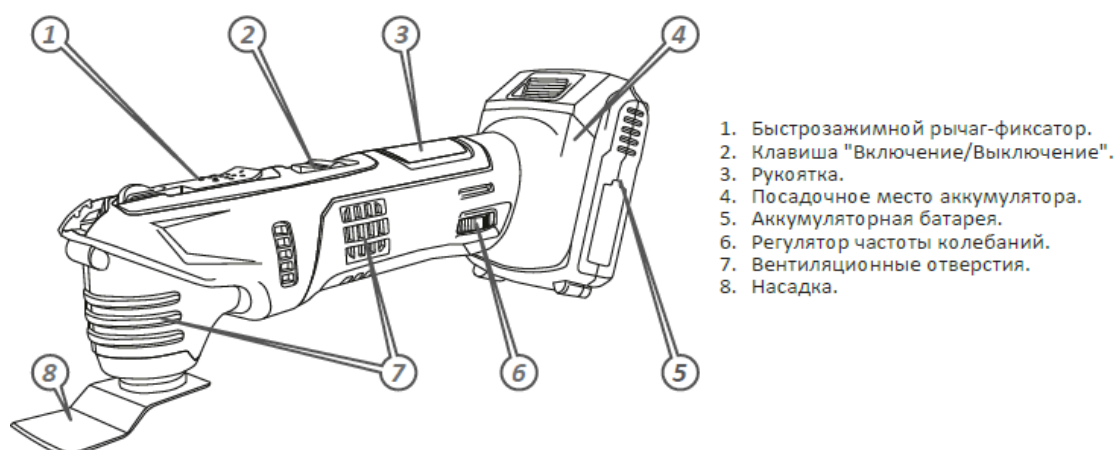
- оснащен широким углом осцилляции 4°, что обеспечивает высокую эффективность и скорость выполнения различных операций, таких как резка, распиливание, шлифование и зачистка. Широкий угол осцилляции позволяет быстрее справляться с задачами, так как большее количество материала обрабатывается за каждый проход;
- реноватор имеет компактные размеры и легкий вес, что делает его удобным для использования даже в труднодоступных местах. Эргономичная рукоятка с прорезиненными вставками обеспечивает комфортное удержание и снижает усталость при длительной работе;
- система быстрой замены оснастки значительно экономит время и повышает общую производительность, позволяя пользователю сосредоточиться на выполнении задач, а не на настройке инструмента;
- реноватор разработан для выдерживания длительных нагрузок при интенсивной работе без пауз. Мощный бесщеточный двигатель и высококачественные компоненты устройства обеспечивают стабильную работу даже при продолжительном использовании;
- имеет компактные размеры и легкий вес, что делает его удобным для использования даже в труднодоступных местах. Эргономичная рукоятка с прорезиненными вставками обеспечивает комфортное удержание и снижает усталость при длительной работе.

ВНИМАНИЕ

Держите руки подальше от режущих лезвий и других движущихся частей устройства во время работы.

Никогда не пытайтесь очистить или исправить положение

материала, когда инструмент включен.



МОДЕЛЬ

SOR 420

Напряжение аккумулятора, В	20
Тип аккумулятора	Li-ion
Тип двигателя	бесщеточный
Частота колебаний, кол/мин	8500 – 20500
Угол колебаний, °	4,0
Количество скоростей работы	6
Вес, кг	0,9

ВНИМАНИЕ!

Перед первым началом работы с инструментом следует зарядить аккумуляторную батарею до полного заряда, после полного заряда на зарядном устройстве загорится зеленый индикатор лампочки, не вытаскивая батарею продержат на зарядном устройстве еще 1 час.

ВНИМАНИЕ!

Не оставляйте аккумуляторную батарею на долгий процесс зарядки, после того как аккумулятор зарядился не оставляйте в зарядном устройстве, храните аккумулятор отдельно от инструмента и

зарядного устройства.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом работы с инструментом следует принять все необходимые меры предосторожности, чтобы уменьшить риск пожара, поражение электрическим током и возможность повреждения самого инструмента.

Общие требования безопасности.

1. Перед эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с этой инструкцией по эксплуатации и соблюдать ее требования для предотвращения действия опасных факторов, возникающих: подвижных деталей, шума, вибрации, наличия в воздухе рабочей зоны пыли, электрического тока с опасным напряжением, пожароопасности, опасности высоты во время соответствующих работ.
2. Использовать инструмент необходимо только по назначению, согласно требованиям данной инструкции, с бережным отношением к инструменту, своевременно выполняя меры технического обслуживания.
3. При работе с инструментом обязательно необходимо использовать средства индивидуальной защиты: средства защиты глаз - очки или щиток; средства защиты от шума - беруши, наушники; средства защиты органов дыхания - респираторные маски; рабочий костюм в комплекте с обувью и головным убором; средства снижения влияния вибрации на пользователя - толстые перчатки; средства страхования во время работ на высоте - надежные леса. Все СИЗ должны быть подобраны по размерам, одежда, прилегающая к телу без свободных концов.
4. При эксплуатации необходимо соблюдать правила пожарной безопасности:
 - выполнять требования устройства временных электросетей, предотвращая случаи появления электрических искр и повышение температуры на контактах, в проводах, в электроприборах;
 - запрещается работа инструмента в атмосфере испарений легковоспламеняющихся ГСМ, поскольку во время работы возможно образование искр от коллекторного двигателя и конечных сменных рабочих насадок.
5. При эксплуатации инструмента необходимо выполнять правила безопасной эксплуатации механизированных инструментов со встроенным электродвигателем:
 - каждый раз до начала работы выполнять визуальный осмотр и проверку целостности агрегатов и деталей инструмента, эксплуатировать поврежденное инструмент запрещается;
 - все операции по подготовке инструмента к работе, техническому обслуживанию и ремонту осуществлять с отключенной аккумуляторной батареей;
 - вспомогательные переходы по регулировке параметров обработки, замену конечных инструментов осуществлять только с неработающим двигателем;
 - до начала работы осмотреть и освободить рабочее место, пути эвакуации от любых препятствий;
 - не начинать работу с инструментом в состоянии усталости, под действием алкоголя, лекарств и продуктов, которые могут ухудшить внимание и скорость реакции;
 - при пользовании зарядным устройством не прикасаться мокрыми руками к элементам электросети: розетки, вилки, автомата защиты и т.п.;
 - перед пуском двигателя выбирать устойчивое положение;
 - во время работы не допускать пребывания в опасной зоне посторонних лиц, детей, животных;

- не подвергать инструмент ударам, перегрузкам (долговременная и интенсивная работа), чрезмерным усилиям от рабочей подачи;
- во время внесения инструмента и его комплектования из холода в теплое помещение, выдержать его не менее 2-х часов в таре для устранения конденсата, после чего инструмент можно подключить к электросети или аккумуляторной батарее (соответственно);
- во время работы не накрывать вентиляционные отверстия инструмента, не размещать в закрытых шкафах и следить за наличием нормального уровня вентиляции.
- не подвергать инструмент значительным механическим нагрузкам или вибрациям;
- защищать инструмент и комплектование от воздействия электромагнитных, электростатических полей, экстремальных температур, прямых солнечных лучей и влаги;
- не использовать для работы инструмент с признаками недостатков, заметными внешними повреждениями, особенно электрического шнура и вилки зарядного устройства;
- обеспечить достаточный обмен воздуха на рабочем месте;
- следить за тем, чтобы разъемы подключения электросети, рукоятки управления всегда были сухими и чистыми;
- поддерживать достаточный уровень освещения на рабочем месте;
- не оставлять работающий инструмент без присмотра и периодически контролировать на ощупь температуру его поверхностей;
- после зарядки не оставлять аккумулятор подключенной к зарядному устройству или зарядному устройству к сети без нагрузки;
- не превышать рассчитанное время зарядки аккумуляторной батареи и не заряжать вышедшие из строя батареи и не воспринимающие заряд;
- не разбирать аккумуляторную батарею – составляющие вещества могут быть токсичными и само возгораемыми, в случае само разгерметизации аккумуляторов использовать резиновые перчатки и тару из негорючих материалов;
- не допускать короткого замыкания контактов аккумуляторов и не бросать их в огонь – это взрывоопасно;
- после окончания зарядки аккумулятора обязательно отсоединить зарядное устройство от сети, подготовить комплект инструмента к хранению согласно этой инструкции и положить в специально подготовленное место, дети не должны иметь доступ к инструменту.

6. Пользователь должен осознавать опасности электрического тока. Во время разряда электроток создает на организм человека биологическое, электролитическое и термическое действия.

Биологическое действие приводит к нарушениям клеток организма, что приводит к судорожным сокращениям мышц, нарушению нервных функций, работе органов дыхания и кровообращения.

Электролитическое действие приводит к электролизу плазмы крови и других жидкостей тела, может привести к нарушению их физико-химического состава и биологических свойств.

Термическое действие электрического тока сопровождается ожогами разных участков тела и перегревом отдельных внутренних органов, вызывая в них различные расстройства и повреждения.

Негативное действие электрического тока на организм человека зависит от многих факторов. Пользователь должен владеть и уметь применять методы оживления пострадавших от поражения электрическим током.

7. Требования безопасности при работе на высоте:

- работы на высоте более 1,3 метра могут выполняться только при условии отсутствия медицинских противопоказаний у пользователя;
- до начала работ на высоте позаботиться о защите от основных опасных факторов - падения пользователя или предметов, для чего стоит выбирать надежные опоры, средства подъема, страхование от падения;
- работы на высоте выполнять с особой внимательностью и осторожностью.

8. Ремонт инструмента должен осуществляться исключительно в уполномоченном сервисном центре с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае возможно причинение серьезного вреда здоровью пользователя.

9. Гигиенические требования:

При использовании инструмента необходимо помнить, что в конструкции используются консервационные и рабочие смазочные и другие материалы, которые нельзя считать

безопасными для здоровья. Это касается и отходов (пыли, опилок и т.п.) материалов, обрабатываемых инструментом.

Каждый пользователь должен обязательно выполнять мероприятия гигиены:

- использовать рекомендованные в этой инструкции по эксплуатации СИЗ;
- не допускать контактов инструмента с пищевыми продуктами;
- после выполнения работ обязательно мыть руки с моющими средствами, а сам инструмент и рабочее место чистить от грязи и освобождать от отходов.

ВНИМАНИЕ!

Данная инструкция не может предугадать все возможные ситуации, которые могут возникнуть при реальном использовании инструмента. Поэтому при работе с оборудованием важно соблюдать здравый смысл, проявлять максимальное внимание и осторожность.

Специальные требования безопасности.

1. Требования безопасности перед началом работы с инструментом:

- к самостоятельной работе с инструментом могут быть допущены только лица, усвоившие требования безопасности и правила эксплуатации, приведенные в настоящей инструкции;
- убедиться, что на инструменте есть заводская маркировочная табличка с основными техническими данными, не используйте для работы инструмент без маркировочной таблички;
- мощность и технические возможности должны соответствовать будущей задаче, нельзя использовать в производственных профессиональных целях инструмент, предназначенное для работ в быту;
- зарядное устройство имеет достаточный уровень электробезопасности для работы в нормальных условиях без подключения заземления, но при наличии влаги использовать диэлектрические средства защиты;
- после того как инструмент и его комплектующие будут перемещены из холодного в тёплое помещение, необходимо выдержать их в упаковке два часа для устранения конденсата;
- не используйте инструмент и его комплектацию во взрывоопасных зонах, в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада и дождя;
- при необходимости подключения зарядного устройства на улице через удлинитель, используйте только влагозащищённый удлинитель;
- удлинители и шнур питания зарядного устройства должны разматываться на полную их длину;
- перед началом работ необходимо проверять сменные концевые насадки на наличие повреждений, целостность резательных поверхностей, повреждённые детали, насадки, необходимо заменить;
- надёжно закрепляйте сменные концевые детали (насадки, головки, биты, ножи);
- следить, чтобы ручные ключи, используемые при работе, не остались на инструменте.

2. Требования безопасности при работе с инструментом:

- подключать к электросети зарядное устройство только перед зарядкой;
- устанавливать аккумуляторную батарею непосредственно перед выполнением работ;
- отсоединять батарею перед сменой конечного инструмента, во время перерыва в работе, после окончания работы, для технического или любого осмотра;
- выключать инструмент выключателем при внезапной остановке (перегрузка двигателя, разряд аккумуляторной батареи);
- во время работ обязательно пользоваться рекомендованными СИЗ;
- чтобы предотвратить повреждения, не носите зарядное устройство за сетевой шнур, не обматывайте его вокруг руки или других частей тела, не вытягивайте вилку из розетки, тянув за шнур. Также защищайте шнур от воздействия высоких температур, смазочных материалов и острых предметов;
- при работах в зонах с повышенной концентрацией пыли обеспечивать нормальный уровень вентиляции на рабочем месте, использовать соответствующее оборудование для пыли и грязи, в других случаях пользоваться средствами индивидуальной защиты органов дыхания;
- при работе не прилагать чрезмерные рабочие усилия, поскольку это перегружает механизм, снижает производительность, повышает вероятность аварий;

- использовать сменные концевые (насадки, головки, биты, ножи), предназначенные только для этого вида работ;
- ни в коем случае не включать инструмент, если он касается посторонних предметов;
- беречь изделие от воздействия внешних источников тепла, химически активных веществ и не использовать в помещениях с наличием подобных факторов;
- особое внимание следует уделять контролю фиксации подвижных концевых насадок, зажимных элементов, а также целостности корпуса и деталей электрического тракта – переключателей, шнура, вилок и розеток;
- не касаться сменных конечных насадок во время вращения;
- к самостоятельной работе с инструментом могут быть допущены только лица, усвоившие требования безопасности и правила эксплуатации, приведенные в настоящей инструкции;
- выполнять требования пожарной безопасности;
- не передавать инструмент лицам, не имеющим права пользования им;
- не перегружать инструмент длительной работой на максимальной мощности;
- использовать инструмент только с аксессуарами и запасными частями, разрешенными производителем, использование ЗИП от производителя гарантирует надежную работу;
- запрещается эксплуатировать инструмент с приставной лестницы;
- запрещается эксплуатировать инструмент в случае повреждения вилки или шнура питания зарядного устройства, повреждения аккумуляторной батареи или места для батареи;
- запрещается эксплуатировать инструмент в случае неисправности органов управления или их нечеткой работы;
- запрещается эксплуатировать инструмент при утечке масла из редуктора;
- запрещается эксплуатировать инструмент в случае, если скорость вращения падает;
- запрещается эксплуатировать инструмент при перегреве корпуса инструмента;
- запрещается эксплуатировать инструмент при появлении дыма;
- запрещается эксплуатировать инструмент при повреждении или износе сменной рабочей насадке, появлении трещин на корпусе и рукоятке;
- запрещается эксплуатировать инструмент при ненадежном креплении аккумулятора.

ВНИМАНИЕ!

Следите за исправностью инструмента. В случае неисправности, появления запаха, характерного для горелой изоляции, сильного стука, шума, искр, необходимо немедленно обратиться в сервисный центр.

Требования безопасности по окончании раб:

- после окончания работы отсоединить аккумулятор от инструмента;
- после окончания работы инструмент и аккумуляторная батарея должны быть очищены от пыли и грязи;
- хранить инструмент при температуре от –15 °С до +55 °С с относительной влажностью не более 90 %;
- хранить аккумулятор при температуре –15 °С до +55 °С с относительной влажностью не более 80 %;
- хранить инструмент в помещении с нейтральной средой, которая не разрушает металлы и электроизоляцию.

Требования безопасности при аварийных ситуациях.

1. В случае возникновения аварийных ситуаций (неожиданный отказ инструмента или конечных сменных насадок во время выполнения работы, появление дыма на агрегатах, возгорание инструмента, разряд аккумуляторной батареи, получение сигнала о возможном приближении природных или техногенных катаклизмов):
 - прекратить работы;
 - сообщить при необходимости спецподразделения;
 - принять меры по эвакуации людей и материальных ценностей (при необходимости);
 - начать устранять последствия аварии с использованием первичных средств до прибытия специальных подразделений, если они были вызваны, до их прибытия выставить посты для ограничения доступа посторонних в опасную зону;
 - оказать доврачебную помощь пострадавшим.
2. В случае несчастного случая с пострадавшими, переместить их в безопасное место,

вызвать скорую медицинскую помощь и предоставить первую помощь.

3

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аккумуляторные инструменты торговой марки «SAIJO KYU» снабжены современными электрическими двигателями, частями и деталями, которые разработаны с учетом требований надежной работы инструмента. Однако очень важно регулярно проводить несложные работы по техническому обслуживанию, которые указаны в этом разделе.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом технического обслуживания необходимо отключить питание инструмента, заблокировав аккумулятор или выключив его. Это снизит риск несчастных случаев и обеспечит безопасность при проведении работ.

Предусмотрены следующие виды технического обслуживания:

- контрольный осмотр;
- техническое обслуживание.

Контрольный осмотр осуществляется до и после каждого использования инструмента и предусматривает:

- осмотр корпуса инструмента, органов управления, патрона, места подключения аккумуляторной батареи к повреждениям;
 - очистка корпуса инструмента, патрона от грязи и пыли. Очищать инструмент мягкой влажной тканью, при необходимости, мыльным раствором;
 - проверку работоспособности органов управления;
 - внешний обзор состояния корпуса инструмента, состояние места подсоединения аккумуляторной батареи и фиксацию аккумуляторной батареи в нем, состояние зарядного устройства, сетевого кабеля и силовой вилки зарядного устройства;
 - очистка вентиляционных каналов струей сжатого воздуха. Очистка корпуса с использованием мягкой ткани без абразивных материалов, растворителей, разрушающих материал инструмента;
 - проверку на повреждение аккумуляторной батареи, при необходимости очистку.
- Техническое обслуживание инструмента выполняется в сервисном центре и предусматривает:
- внутренний осмотр инструмента, частей и деталей на отсутствие механических и термических повреждений;
 - проверку состояния органов управления;
 - проверку электрических элементов;
 - глубокую очистку корпуса инструмента от грязи и пыли.

ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения трудностей при проведении технического обслуживания инструмента, рекомендуется обращаться с помощью авторизованного сервисного центра. Это позволит получить необходимую квалифицированную помощь и обеспечит безопасность и эффективность проведения обслуживания.

В случае обнаружения механических и термических повреждений инструмента необходимо обратиться в сервисный центр.

Очищать корпус нужно мягкой тканью. Не допускайте попадания стружки, пыли и грязи в вентиляционные отверстия корпуса инструмента. Если на корпусе имеются пятна, удалить их с помощью увлажненной ткани с моющими средствами, не агрессивными к материалам инструмента.

В процессе очищения инструмента не использовать абразивные материалы, растворители.

4

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Транспортировка.

Транспортировка инструмента допускается наземными и морскими видами транспорта,

которые обеспечивают его сохранность, в соответствии с общими правилами перевозки. Воздушная транспортировка имеет ограничения по транспортировке литий-ионных аккумуляторных батарей из-за их потенциальной пожароопасности. При транспортировке инструмента на большие расстояния необходимо отсоединять аккумуляторную батарею. Перед транспортировкой зарядного устройства отсоединить его от сети питания и не переносить за шнур электропитания. Во время погрузочно-разгрузочных работ и транспортировки инструмента и его комплектация не должны подвергаться ударам и воздействию атмосферных осадков.

ВНИМАНИЕ!

Все рекомендации по транспортировке аккумуляторных инструментов и аккумуляторов, предоставленные производителем, следует строго соблюдать для обеспечения безопасности и долговечности оборудования.

Хранение.

При подготовке инструмента к хранению:

- удалите пыль и грязь с внешней части корпуса инструмента;
- смажьте тонким слоем машинного масла все металлические части инструмента.

Если инструмент хранился при температуре 0 °C и ниже, прежде чем использовать инструмент, его необходимо выдержать в теплом помещении при температуре от 5 °C до +40 °C в течение двух часов.

Данный промежуток времени следует соблюдать для удаления конденсата.

Если инструмент начать использовать сразу же после перемещения из холода, инструмент может выйти из строя.

ВНИМАНИЕ!

Хранить инструмент и его комплектацию в одном помещении с горючими, кислотами, щелочами, минеральными удобрениями и другими агрессивными веществами запрещается.

Храните аккумуляторные инструменты и аккумуляторы в сухом и прохладном месте. Избегайте экстремально высоких или низких температур, так как это может негативно повлиять на их работу и продолжительность службы.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени, храните их с заряженной батареей. Регулярно проверяйте уровень заряда и заряжайте аккумуляторы, для того, чтобы избежать глубокого разряда, что может повредить их.

Во избежание механических повреждений храните аккумулятор в защитных кейсах или чехлах. Это оградит их от ударов и воздействия внешних факторов.



УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывать инструмент и его комплектующие с бытовыми отходами! Инструмент, у которого закончился срок эксплуатации, аккумуляторная батарея, зарядное устройство, орудия и упаковки должны сдаваться на утилизацию и переработку.

Утилизация должна проводиться в соответствии с местными правилами и требованиями по раздельному сбору бытовых отходов. Аккумуляторы часто классифицируются как опасные отходы из-за их химических составляющих, поэтому важно соответственно распорядиться ими.

Обращайтесь в организации или сервисные центры, которые осуществляют утилизацию аккумуляторных инструментов и аккумуляторов. Многие производители имеют программы возврата для использованных аккумуляторов, которые их авторизованные партнеры могут принимать для дальнейшей обработки.

ВНИМАНИЕ!

Все рекомендации по утилизации, предоставляемые производителем аккумуляторных инструментов и аккумуляторов, должны быть строго соблюдены. Это включает правила по безопасности и защите окружающей среды.



ЗАМЕТКИ
